DECLARACIÓN INFORMATIVA SOBRE LA VACUNA

Vacuna contra el VPH

Gardasil®

(Virus del papiloma humano)

Lo que usted necesita saber

Muchas de las declaraciones informativas sobre vacunas están disponibles en español y otros idiomas. Consulte www.immunize.org/vis

Las hojas de información sobre vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas. Visite http://www.immunize.org/vis

1 ¿Qué es el VPH?

El **virus del papiloma humano (VPH)** genital es el virus de transmisión sexual más común en los Estados Unidos. Más de la mitad de los hombres y las mujeres sexualmente activos contraerán la infección por el VPH en algún momento de su vida.

Alrededor de 20 millones de estadounidenses están infectados en la actualidad y, aproximadamente, 6 millones más contraen la infección cada año. El VPH generalmente se transmite a través del contacto sexual.

La mayoría de las infecciones por el VPH no presentan síntomas y desaparecen por sí solas. Pero el VPH puede causar **cáncer cervical** en mujeres. El cáncer cervical es la segunda causa de muerte por cáncer entre las mujeres alrededor del mundo. En los Estados Unidos, aproximadamente 12,000 mujeres contraen cáncer cervical cada año y se estima que alrededor de 4,000 morirán a causa de esta enfermedad.

El VPH también está asociado con diversos tipos de cáncer menos comunes, como el cáncer vaginal y vulvar en mujeres, y el cáncer anal y orofaríngeo (parte posterior de la garganta, incluida la base de la lengua y las amígdalas) tanto en hombres como en mujeres. El VPH también puede causar verrugas genitales y en la garganta.

No existe una cura para la infección por el VPH, pero algunos de los problemas que causa pueden ser tratados.

2 Vacuna contra el VPH: ¿Por qué es necesario vacunarse?

La vacuna contra el VPH que usted recibirá es una de las dos vacunas que pueden administrarse para prevenir el VPH. Puede administrarse tanto a hombres como a mujeres.

Esta vacuna puede prevenir la mayoría de las causas de cáncer cervical en mujeres, si se aplica antes de la exposición al virus. Además, puede prevenir el cáncer vaginal y vulvar en mujeres, así como las verrugas genitales y el cáncer anal tanto en hombres como en mujeres.

Se prevé que la protección de la vacuna contra el VPH sea de larga duración. Pero la vacunación no es un sustituto de los estudios de detección de cáncer cervical. Las mujeres deberían seguir haciéndose exámenes de Papanicolau de rutina.

3 ¿Quién debe vacunarse contra el VPH y cuándo?

La vacuna contra el VPH se aplica como una serie de 3 dosis

1.ª dosis	Ahora
2.ª dosis	De 1 a 2 meses después de la Dosis 1
3.ª dosis	6 meses después de la Dosis 1

No se recomiendan dosis adicionales (refuerzos).

Aplicación rutinaria de la vacuna

- Esta vacuna contra el VPH se recomienda para niñas y niños **de 11 o 12 años.** *Puede* administrarse a partir de los 9 años.

¿Por qué se recomienda la vacuna contra el VPH a los 11 o 12 años?

La infección por el VPH es muy fácil de contraer, incluso con una sola pareja sexual. Por eso es importante recibir la vacuna contra el VPH antes de tener cualquier contacto sexual. Además, la respuesta a la vacuna es mejor a esta edad que a una edad mayor.

Vacuna de actualización

Esta vacuna se recomienda para las siguientes personas que no completaron la serie de 3 dosis:

- Mujeres de 13 a 26 años.
- Hombres de 13 a 21 años.

Esta vacuna *puede* aplicarse a hombres de 22 a 26 años que no hayan completado la serie de 3 dosis.

Se *recomienda* para hombres de hasta 26 años que tengan relaciones sexuales con hombres o cuyo sistema inmunitario esté debilitado a causa de una infección por el VIH, otra enfermedad o medicamentos.

La vacuna contra el VPH puede administrarse al mismo tiempo que otras vacunas.

U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

HPV (Gardasil) VIS - Spanish (5/17/2013)

4 Algunas personas no deben recibir la vacuna contra el VPH o deben esperar.

- Cualquier persona que haya tenido una reacción alérgica que haya puesto en riesgo su vida a cualquiera de los componentes de la vacuna contra el VPH o a una dosis previa de la vacuna contra el VPH no debe recibir la vacuna. Informe a su médico si la persona que se está vacunando tiene alergias severas, incluida alergia a la levadura.
- No se recomienda administrar la vacuna contra el VPH a mujeres embarazadas. Sin embargo, recibir la vacuna contra el VPH cuando está embarazada no es un motivo para considerar un aborto provocado. Las mujeres que estén amamantando pueden recibir la vacuna.
- Las personas que estén levemente enfermas cuando se planea administrar una dosis de la vacuna contra el VPH pueden vacunarse de todas formas. Las personas con una enfermedad moderada o severa deben esperar hasta sentirse mejor.

5 ¿Cuáles son los riesgos de esta vacuna?

Esta vacuna contra el VPH se ha utilizado en los EE. UU. y alrededor del mundo desde hace, aproximadamente, seis años y ha sido muy segura.

Sin embargo, cualquier medicina puede causar un problema grave, como una reacción alérgica severa. El riesgo de cualquier vacuna de ocasionar una lesión grave, o la muerte, es extremadamente pequeño.

Las reacciones alérgicas a las vacunas que pueden poner en riesgo la vida son muy poco frecuentes. Si se producen, debería presentarse en el término de unos minutos a algunas horas después de la vacuna.

Se sabe que se producen muchos problemas de **leves** a **moderados** con esta vacuna contra el VPH. Estos problemas no duran mucho y desaparecen por sí solos.

- Reacciones en el brazo en donde se aplicó la inyección:
  - Dolor (alrededor de 8 de cada 10 personas).
  - Enrojecimiento o hinchazón (alrededor de 1 de cada 4 personas).
- Fiebre:
  - Leve (100 °F) (alrededor de 1 de cada 10 personas).
  - Moderada (102 °F) (alrededor de 1 de cada 65 personas).
- Otros problemas:
  - Dolor de cabeza (alrededor de 1 de cada 3 personas).
- Desmayos: Después de cualquier procedimiento médico, incluida la vacunación, pueden presentarse desmayos breves y síntomas relacionados (como movimientos espasmódicos repentinos). Sentarse o acostarse durante unos 15 minutos después de una vacunación puede ayudar a evitar desmayos y lesiones causadas por caídas. Informe a su médico si el paciente se siente mareado o aturdido, o si tiene cambios en la visión o zumbido en los oídos. Al igual que con todas las vacunas, las vacunas contra el VPH continuarán siendo monitoreadas para detectar problemas severos o inusuales.

6 ¿Qué hago si ocurre una reacción grave?

¿De qué debo estar pendiente?

- De toda afección inusual, como fiebre alta o comportamiento inusual. Los signos de una reacción alérgica grave pueden incluir dificultad para respirar, ronquera o jadeos, urticaria, palidez, debilidad, pulso acelerado o mareos.

¿Qué debo hacer?

- **Llame** a un médico o lleve a la persona al médico de inmediato.
- **Informe** a su médico lo que ocurrió, la fecha y la hora en la que ocurrió y cuándo le pusieron la vacuna.
- **Pida** a su médico, al personal de enfermería o al departamento de salud que reporten la reacción presentando un formulario del Sistema de reporte de eventos adversos derivados de las vacunas (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). O usted puede presentar este reporte a través del sitio web del VAERS en **www.vaers.hhs.gov**, o llamando al **1-800-822-7967**.

El VAERS no proporciona asesoramiento médico.

7 Programa Nacional de Compensación por Lesiones Ocasionadas por Vacunas

El Programa Nacional de Compensación por Lesiones Ocasionadas por Vacunas (Vaccine Injury Compensation Program, VICP) es un programa federal que se creó para compensar a las personas que pueden haber tenido lesiones a causa de determinadas vacunas.

Las personas que consideren que pueden haber tenido lesiones ocasionadas por una vacuna pueden informarse sobre el programa y sobre cómo presentar una reclamación llamando al **1-800-338-2382** o visitando el sitio web del VICP en **www.hrsa.gov/vaccinecompensation.**

8 ¿Cómo puedo obtener más información?

- Pregúntele a su médico. 1-888-767-4687
- Llame al departamento de salud local o estatal.
- Comuníquese con los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
  - Llame al **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** o
  - Visite el sitio web de CDC en **www.cdc.gov/vaccines**

DCH-1339S
AUTH: P.H.S., Act 42, Sect. 2126.

Vaccine Information Statement (Interim)

HPV Vaccine (Gardasil)

5/17/2013 Spanish

Office Use Only

42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by the Immunization Action Coalition

Para permitir que los profesionales de atención médica cuenten con información precisa sobre el estado de vacunación, se enviará una evaluación de vacunación y un programa de vacunas recomendadas para el futuro al Michigan Care Improvement Registry (Registro de Michigan para mejoramiento de la atención). Las personas tienen derecho a solicitar que su profesional de atención médica no envíe su información sobre vacunación al Registro.